



# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



## КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II)

Стамбул, Турция  
3-14 июня 1996 года

Distr.  
LIMITED

A/CONF.165/L.5/Add.10  
13 June 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Пункт 10 повестки дня

### РОЛЬ И ВКЛАД МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ, ЧАСТНОГО СЕКТОРА, ПАРЛАМЕНТАРИЕВ, НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ДРУГИХ ПАРТНЕРОВ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ

#### Доклад Комитета II

Докладчик: г-н Хулио Сесар САМУДИО (Парагвай)

#### Добавление

#### ПРЕАМБУЛА

По мнению многих ораторов, наиболее интересной особенностью Хабитат II являлся "Комитет партнеров". Впервые на крупной конференции Организации Объединенных Наций выдающимся представителям различных элементов гражданского общества, определенным на "дороге к Стамбулу", была предоставлена возможность собраться с форумами аналогичных партнеров и представить свои мнения и обязательства делегатам Конференции в рамках официального форума, созданного специально для этой цели: Комитета II. Они выразили чаяния местных органов власти, парламентариев, неправительственных организаций (НПО), деловых кругов, фондов, научных работников, специалистов и исследователей.

Работа форума включала многие новые черты. Хотя международные неправительственные организации собирались на форумах НПО на каждой предыдущей конференции Организации Объединенных Наций - пусть даже отдельно от официальной конференции, - многие партнеры организовали свои собственные глобальные совещания впервые. Например, международные и национальные ассоциации городов и местных органов власти получили возможность организовать свою первую всемирную ассамблею и одобрить общую декларацию, в которой определяются их цели и вклад в осуществление Повестки дня Хабитат. Другие партнеры, такие, как академии наук, академии инженерных наук и фонды, также приветствовали новаторский характер совещания и подчеркнули его большое значение для обеспечения встречи новых глобальных кругов.

Одним из важных достижений форумов являлось определение тех партнеров, которые могут способствовать осуществлению Повестки дня Хабитат и достижению ее двух основных целей – обеспечения достаточного жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизированном мире. Они рассматривают себя в первую очередь как партнеры не только в рамках данного мероприятия, но и в рамках регионального, национального и международного процесса и сети, которая будет продолжать функционировать после совещания в Стамбуле.

В дополнение к их новым взаимоотношениям с Организацией Объединенных Наций партнеры также наладили взаимоотношения друг с другом и приняли решение оказывать друг другу поддержку, независимо от определения и характера роли каждого из них, в целях достижения общей цели: осуществления Повестки дня Хабитат.

Партнеры положительно отреагировали на предложение о том, чтобы определить свою роль в осуществлении Повестки дня Хабитат и зафиксировать свои обязательства в качестве неотъемлемой части работы Конференции. Представители Всемирной ассамблеи городов и местных органов власти приняли решение институционализировать механизмы координации, созданные для подготовки Конференции. Они также взяли на себя обязательство установить тесные партнерские отношения с Организацией Объединенных Наций в деле осуществления Повестки дня Хабитат и продолжить свои усилия в деле реализации цели глобальной хартии в интересах местного самоуправления. Представители Форума деловых кругов обязались действовать в развитие обнадеживающих результатов, достигнутых в деле мобилизации поддержки и участия компаний, занимающихся социальными и экологическими вопросами в разных странах мира. Все партнеры заявили о своем намерении продолжать сотрудничество с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и другими членами системы Организации Объединенных Наций.

Комитет II явился первым в своем роде опытом в сфере партнерства и для Организации Объединенных Наций. Члены организаций системы Организации Объединенных Наций имели возможность обратиться к одному из наиболее авторитетных и высокоспециализированных совещаний государств-членов с совместным заявлением, касающимся их задач, а также стратегий и конкретных действий, которые они намереваются предпринять для осуществления Повестки дня Хабитат.

Содержание диалогов в интересах XXI века, касающихся будущего городов, финансовых ресурсов, водоснабжения, энергетики, доступа к здравоохранению, а также отношений между городом и деревней, транспорта, связи, гражданства и демократии, было доведено до сведения Комитета и обогатило обсуждения достигнутыми в ходе этих диалогов выводами. Этические аспекты Конференции нашли свое отражение в докладе Форума по солидарности людей и Форума "Хранители мудрости".

Заявления представителей форумов и диалогов, а также подготовленное Председателем резюме состоявшихся обсуждений в рамках Комитета II станут итогами слушаний партнеров и войдут в официальные отчеты Хабитат II в качестве свидетельства этой принципиально новой инициативы и важной вехи в определении уровня прогресса, достигнутого в деле участия партнеров в ближайшие годы.

Члены Комитета II дали высокую оценку выступлениям парламентариев, местных органов власти и партнеров от неправительственных организаций. Слушания и обсуждения в рамках Комитета II являются выражением признания вклада партнеров в достижение целей Хабитат II.

-----